

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3315

[2004/202630]

16 JUIN 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché de l'électricité;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 7, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 7, 2°;

Vu l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie;

Vu la décision du Gouvernement du 29 avril 2004 modifiant le Plan d'actions adopté par le Gouvernement le 10 juillet 2003;

Considérant que les modifications techniques apportées par le présent arrêté concernent les modalités pratiques d'octroi de certaines primes prévues dans l'arrêté ministériel précité;

Considérant que ces modifications techniques sont importantes pour renforcer l'attrait de certaines primes auprès des personnes physiques et morales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 7 de l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le § 2 est modifié comme suit :

Au deuxième tiret, la phrase est remplacée par la phrase suivante : " d'une note de calcul démontrant que l'isolant utilisé permet d'atteindre le coefficient global de transmission imposé aux dites parois ".

Art. 2. A l'article 10 de l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le § 1^{er} est modifié comme suit :

Le dernier alinéa est complété comme suit : " Dans cette hypothèse, le montant de la prime est majoré de € 1.000 ".

Art. 3. A l'article 10 de l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le § 3 est modifié comme suit :

Le dernier alinéa est complété comme suit : " Dans cette hypothèse, le montant de la prime est majoré de € 1000 ".

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2004.

Namur, le 16 juin 2004.

J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3315

[2004/202630]

16. JUNI 2004 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 10. Dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere des Artikels 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Erfüllung gemeinnütziger Verpflichtungen im Elektrizitätsmarkt, insbesondere des Artikels 7, 2°;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere des Artikels 7, 2°;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 10. Dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 29. April 2004 zur Abänderung des am 10. Juli 2003 angenommenen Aktionsplans;

In der Erwägung, dass die durch den vorliegenden Erlass vorgenommenen technischen Abänderungen die praktischen Modalitäten für bestimmte in dem vorerwähnten Ministerialerlass vorgesehene Prämien betrifft;

In der Erwägung, dass diese technischen Abänderungen wichtig sind, um die Attraktivität bestimmter Prämien bei den natürlichen und juristischen Personen zu verstärken;

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 7 des Ministerialerlasses vom 10. Dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird § 2 wie folgt abgeändert:

Unter dem zweiten Gedankenstrich wird der Satz durch den folgenden Satz ersetzt: "einem Berechnungsblatt zum Nachweis, dass mit dem verwendeten Dämmstoff der für die besagten Wände erforderliche Gesamtwärmedurchgangskoeffizient erreicht werden kann."

Art. 2 - In Artikel 10 des Ministerialerlasses vom 10. Dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird § 1 wie folgt abgeändert:

Der letzte Absatz wird wie folgt ergänzt: "In diesem Fall wird der Betrag der Prämie um € 1.000 erhöht."

Art. 3 - In Artikel 10 des Ministerialerlasses vom 10. Dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird § 3 wie folgt abgeändert:

Der letzte Absatz wird wie folgt ergänzt: "In diesem Fall wird der Betrag der Prämie um € 1000 erhöht."

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2004 in Kraft.

Namur, den 16. Juni 2004

J. DARAS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3315

[2004/202630]

16 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 7, 2°;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 7, 2°;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

Gelet op de beslissing van de Regering van 29 april 2004 tot wijziging van het actieplan aangenomen door de Regering op 10 juli 2003;

Overwegende dat de bij dit besluit aangebrachte technische wijzigingen betrekking hebben op de praktische modaliteiten voor de toekenning van bepaalde premies bedoeld in bovenbedoeld ministerieel besluit;

Overwegende dat die technische wijzigingen van belang zijn omdat ze bepaalde premies aantrekkelijker maken voor natuurlijke- en rechtspersonen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik wordt § 2 gewijzigd als volgt :

na het tweede streepje wordt de zin vervangen als volgt : "van een berekeningsnota waaruit blijkt dat de voor bedoelde wanden opgelegde globale transmissiecoëfficiënt d.m.v. het gebruikte isolatiemateriaal gehaald kan worden".

Art. 2. In artikel 10 van het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik wordt § 1 gewijzigd als volgt :

Het laatste lid wordt aangevuld als volgt : "In deze veronderstelling wordt het premiebedrag verhoogd met € 1.000".

Art. 3. In artikel 10 van het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik wordt § 3 gewijzigd als volgt :

Het laatste lid wordt aangevuld als volgt : "In deze veronderstelling wordt het premiebedrag verhoogd met € 1.000".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2004.

Namen, 16 juni 2004.

J. DARAS